

ଭରଞ୍ଜନ ରାମା ଶିନ୍ଦେ ଗୋସାଇ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ବନ୍ଦୀମାନ

ଗୁଜରାଟ ରାଜ୍ୟ

ମେ 12, 1999

[କେ. ଟି. ଥୋମାସ ଏବଂ ଏମ୍. ବି. ଶାହା, ନ୍ୟାୟମୁର୍ତ୍ତିସ୍ୱୟ]

ଫୌଜଦାରୀ ପ୍ରକ୍ରିୟା ସଂହିତା, 1973: ଧାରା 389

ଦଣ୍ଡାଦେଶ - ଅପିଲର ବିଚାରଧୀନତା ସମୟରେ ଛଗିତ - ନୀତି - ଅପିଲର ଉଚିତ ଫଏସଲା ପାଇଁ - I.P.C. ର ଧାରା 397 ସହ ପଠନ କରାଯାଇଥିବା ଧାରା 392 ଅନୁଯାୟୀ ଅପିଲକାରୀମାନେ ଦୋଷୀ ସାବ୍ୟସ୍ତ - ଅପିଲ - ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ କରାଯିବା ଉଚିତ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଅନୁମୋଦିତ ନୁହେଁ - ସେମାନଙ୍କ ଅପିଲକୁ ଉଚିତ କରିବା ପାଇଁ ଅପିଲକାରୀଙ୍କ ପ୍ରସ୍ତାବକୁ ମଧ୍ୟ ଉଚିତ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରାଯାଇଥିଲା - ସର୍ବୋଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ଅପିଲ - ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରାଯାଇଥିଲା, - ଯେତେବେଳେ ଅପିଲୀୟ ଅଦାଲତ ଜାଣିବାକୁ ପାଆନ୍ତି ଯେ ବ୍ୟବହାରିକ କାରଣ ଗୁଡ଼ିକରୁ ଅପିଲଗୁଡ଼ିକର ଶୀଘ୍ର ଫଏସଲା କରାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ, ଏହା ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ ରଖିବା ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ବିଶେଷ ଧ୍ୟାନ ଦେବା ଆବଶ୍ୟକ - ଏହି ମାମଲାରେ ଉଚିତ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଅପିଲଟିର ଶୀଘ୍ର ଶୁଣାଣି କରିବାକୁ ଆଗ୍ରହୀ ନଥିଲେ - ଫଳସ୍ୱରୂପ ଅପିଲକାରୀମାନଙ୍କୁ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ କିଛି କଠୋର ସର୍ତ୍ତରେ ଛଗିତ ରଖାଯାଇପାରେ - ତଦନୁସାରେ, ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ ରଖାଯାଇଛି ଏବଂ ଏହା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି ଯେ ଅପିଲକାରୀମାନେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଏକ ଅଙ୍ଗୀକାର ପତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ କରିବା ପରେ ଜାମିନ ଦ୍ୱାରା ମୁକ୍ତ ହେବେ ।

ଫୌଜଦାରୀ ଅପିଲୀୟ ଅଧିକାରିତା : ଫୌଜଦାରୀ ଅପିଲ ସଂଖ୍ୟା 554/1999 ।

Crl. A. ସଂଖ୍ୟା 42/1998ରେ ଫୌଜଦାରୀ ବିବିଧ ଅପିଲ ସଂଖ୍ୟା 3619/1998ରେ ଗୁଜରାଟ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର 29.9.98 ତାରିଖର ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ।

ଅପିଲକାରୀମାନଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ଅସୀମ ମେହରୋତ୍ରା ଏବଂ ଯଶ ପାଲ୍ ଧ୍ୱଞ୍ଜା ।

ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ସୁଶ୍ରୀ ହେମନ୍ତିକା ଖାନ୍ନି ଏବଂ ଶ୍ରୀମତୀ ଫରାହ ସୁଲତାନା ।

ନ୍ୟାୟାଳୟର ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା:

ଅନୁମତି ମଞ୍ଜୁର କରାଗଲା ।

ଏହା ଏପରି ଏକ ମାମଲା ଯେଉଁଠାରେ ବିଚାରଣ ଅଦାଲତ ଦ୍ଵାରା ଧାରା 397 ସହ ପଠନ କରାଯାଉଥିବା ଧାରା 392 ଅନୁଯାୟୀ ଅପିଲକାରୀମାନେ ଦୋଷୀ ସାବ୍ୟସ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି ଏବଂ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ 10 ବର୍ଷ ପାଇଁ ସଶ୍ରମ କାରାଦଣ୍ଡରେ ଦଣ୍ଡିତ କରାଯାଇଥିଲା । ସେମାନେ ଗୁଜରାଟ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ଏକ ଅପିଲ ଦାଖଲ କରିଥିଲେ ଏବଂ ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ ରଖିବା ପାଇଁ ଆବେଦନ କରିଥିଲେ, କିନ୍ତୁ ଏହାକୁ ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇନଥିଲା । ପରବର୍ତ୍ତୀ ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ ସେମାନେ ପୁଣି ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ ରଖିବା ପାଇଁ ଆବେଦନ କରିଥିଲେ ଏବଂ ତାହା ମଧ୍ୟ ବିବାଦୀୟ ଆକ୍ଷେପିତ ଆଦେଶ ଦ୍ଵାରା ଖାରଜ ହୋଇଯାଇଥିଲା । ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟବଶତଃ, ଯେତେବେଳେ ସେମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଅପିଲକୁ ଭରାଦ୍ୱିତ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ପ୍ରସ୍ତାବ ଦେଇଥିଲେ, ତାହା ମଧ୍ୟ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ଵାରା ଏହି ଆଧାରରେ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରାଯାଇଥିଲା ଯେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ସୂଚୀରେ ପୁରୁଣା ଅପିଲ ଗୁଡ଼ିକ ରହିଛି ।

ଯେତେବେଳେ ଜଣେ ଦୋଷୀ ସାବ୍ୟସ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତି ଦଣ୍ଡର ଏକ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅବଧି ପାଇଁ ଦଣ୍ଡିତ ହୁଅନ୍ତି ଏବଂ ଯେତେବେଳେ ସେ କୌଣସି ବୈଧାନିକ ଅଧିକାର ଅନୁଯାୟୀ ଅପିଲ ଦାଖଲ କରନ୍ତି, ଯଦି କୌଣସି ବ୍ୟତିକ୍ରମୀ ପରିସ୍ଥିତି ନ ଥାଏ, ତେବେ ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ ରଖିବାକୁ ଅପିଲୀୟ ଅଦାଲତ ଉଦାରତାର ସହ ବିଚାର କରିପାରିବେ । ଅବଶ୍ୟ, ଯଦି ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ ରଖିବା ବିରୁଦ୍ଧରେ କୌଣସି ବୈଧାନିକ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଅଛି, ତେବେ ଏହା ଏକ ଭିନ୍ନ ପ୍ରସଙ୍ଗ ଅଟେ । ସେହିପରି, ଯେତେବେଳେ ଦଣ୍ଡାଦେଶ ଆଜୀବନ କାରାଦଣ୍ଡ ହୋଇଥାଏ, ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ ରଖିବା ପାଇଁ ବିଚାର କରିବା ଏକ ଭିନ୍ନ ଆଭିମୁଖ୍ୟ ହୋଇପାରେ । କିନ୍ତୁ ଯଦି କୌଣସି କାରଣରୁ ସୀମିତ ଅବଧିର ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ ରଖାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ, ତେବେ ଏପରି ମାମଲାରେ ଅପିଲର ଗୁଣବତ୍ତା ଆଧାରରେ ଫଏସଲା କରିବା ପାଇଁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରୟାସ କରାଯିବା ଉଚିତ୍, ତେଣୁ ଯେତେବେଳେ ଶୀଘ୍ର ଶୁଣାଣି ପାଇଁ ପ୍ରସ୍ତାବ ଦିଆଯାଏ । ଅନ୍ୟଥା ଅପିଲ କରିବାର ଅତ୍ୟନ୍ତ ମୂଲ୍ୟବାନ ଅଧିକାର ସମୟର ପ୍ରବାହ ଦ୍ଵାରା ନିରର୍ଥକତାରେ ଏକ ଅଭ୍ୟାସ ହୋଇଯିବ । ଯେତେବେଳେ ଅପିଲୀୟ ଅଦାଲତ ଜାଣିବାକୁ ପାଆନ୍ତି ଯେ ବ୍ୟବହାରିକ କାରଣ ଗୁଡ଼ିକରୁ ଅପିଲଗୁଡ଼ିକର ଶୀଘ୍ର ଫଏସଲା କରାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ, ଏହା ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ଛଗିତ ରଖିବା

ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ବିଶେଷ ଧ୍ୟାନ ଦେବା ଆବଶ୍ୟକ, ଯାହା ଦ୍ଵାରା ଅପିଲକୁ ସଠିକ୍ ଅର୍ଥପୂର୍ଣ୍ଣ ଏବଂ ପ୍ରଭାବଶାଳୀ କରାଯାଇପାରିବ । ଅବଶ୍ୟ ଜାମିନ ମଞ୍ଜୁର ହେବା ସମୟରେ ଅପିଲୀୟ ଅଦାଲତମାନେ ସମାନ ସର୍ତ୍ତଶୁଳ୍କ ଲାଗୁ କରିପାରିବେ ।

ଏହି ମାମଲାରେ ଯେହେତୁ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଅପିଲଟିର ଶୀଘ୍ର ଶୁଣାଣି କରିବାକୁ ଆଗ୍ରହୀ ନଥିଲେ, ଆମର ମତ ହେଉଛି ଯେ ଅପିଲକାରୀମାନଙ୍କୁ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ କିଛି କଠୋର ସର୍ତ୍ତରେ ସ୍ଥଗିତ ରଖାଯାଇପାରିବ । ତେଣୁ ଆମେ ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ସ୍ଥଗିତ ରଖୁ ଏବଂ ଅପିଲକାରୀମାନଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଉଛୁ ଯେ ସେମାନେ ନାତିଆଡର ଅତିରିକ୍ତ ଦୌରା ବିଚାରପତିଙ୍କ ସବୁଷ୍ଟି ପାଇଁ ଅଙ୍ଗୀକାର ପତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ କରିବା ପରେ ଜାମିନରେ ଖଲାସ ହେବେ । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ବିଚାରାଧୀନ ଥିବା ଅପିଲଟିର ଫଏସଲା ନହେବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଆମେ ଅପିଲକାରୀମାନଙ୍କୁ ସମସ୍ତ ସୋମବାର ଏବଂ ଗୁରୁବାର ଦିନ ଅପରାହ୍ନ ୪ଟାରୁ ସନ୍ଧ୍ୟା ୬ଟା ମଧ୍ୟରେ କପାଡ଼ଝାଙ୍ଗ ଥାନାରେ ହାଜର ହେବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରୁଛୁ ।

ଉପରୋକ୍ତ ସର୍ତ୍ତାବଳୀ ଅନୁଯାୟୀ ଏହି ଅପିଲଟିର ଫଏସଲା କରାଯାଇଛି ।

ଟି. ଏନ୍. ଏ.

ଅପିଲର ଫଏସଲା ହୋଇଛି ।

ଅସ୍ତୀକରଣ

“ଉପଭାଷା ରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଯୋଗ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।”

ଭାଷାନ୍ତର:

ସୁଶ୍ରୀ ସଙ୍ଗୀତା ଲେଙ୍କା,

ଅନୁବାଦିକା,

ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ